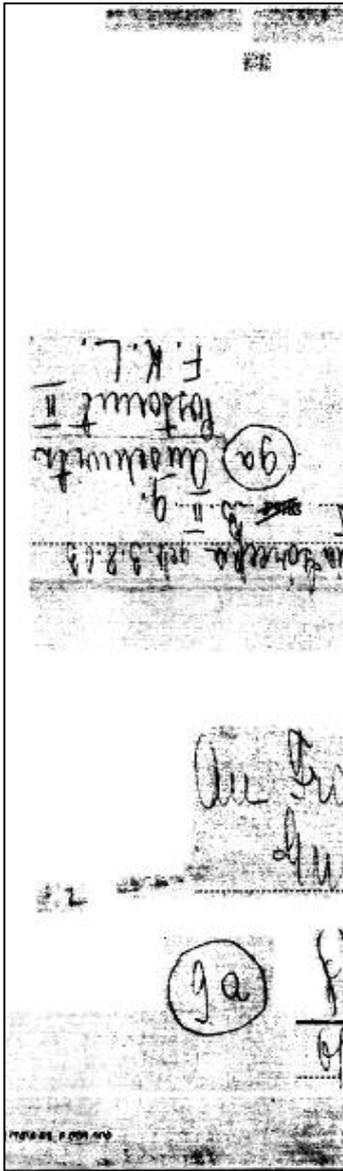


Elementi di lettura / Zu beachten

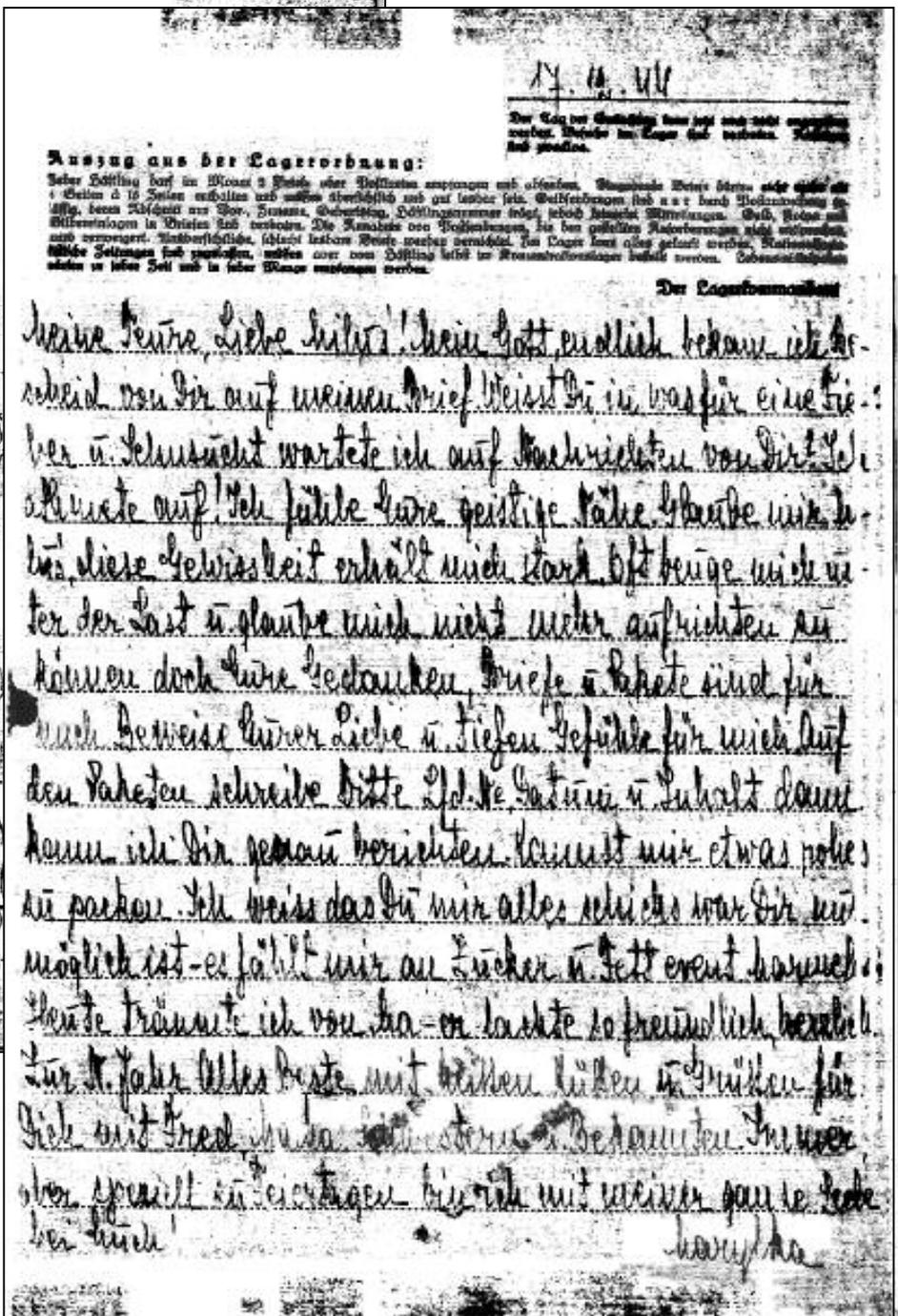
Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Biglietto postale di due pagine / Zweiseitiger Kartenbrief

Fronte / Vorderseite



Verso / Rückseite



Elementi di lettura / Zu beachten

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Dal Regolamento in vigore dal 1.10.1933 nel Lager di Dachau

Articolo 8

Verrà punito con 14 giorni di arresto e di rigore e con 25 bastonate all'inizio e alla fine della pena: (...)

2. chi in lettere o in altre comunicazioni esprima disprezzo per i dirigenti nazionalsocialisti, per lo Stato e il Governo, per le autorità e le istituzioni, e invece glorifichi gli alti dirigenti marxisti e liberali e i "partiti di novembre" e chi riferisca quello che succede al Campo.

Articolo 10

Verrà punito con 42 giorni di arresto e di rigore o con detenzione permanente in cella individuale di isolamento: (...)

3. chi parla con un prete di cose che non abbiano a che vedere con l'assistenza spirituale, chi gli affida lettere o altre comunicazioni da trasmettere, o chi cerca di istigare il prete ad azioni proibite.

Articolo 11

In nome del diritto rivoluzionario verrà impiccato come sovversivo (...) chi (...) raccogliendo sul campo di concentramento o sui suoi impianti notizie vere o false che servano alla propaganda avversaria su presunte atrocità - chi raccoglie queste notizie, le riceve, le dissimula, le racconta in giro, le passa ad estranei in visita al campo o ad altre persone, chi in messaggi clandestini o con altri sotterfugi le contrabbanda fuori del campo, le passa, a voce o per scritto ...

Un identico Regolamento era in vigore anche nel Lager di Esterwegen.

Elementi di lettura / Zu beachten

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Aus der vom 1.10.1933 in Kraft getretene Dachauer Strafordnung

Paragraph 8

Mit 14 Tagen strengem Arrest und mit 25 Stockhieben zu Beginn und am Ende jeder Strafe werden bestraft: (...)

2. Wer in Briefen oder sonstigen Mitteilungen abfällige Bemerkungen über nationalsozialistische Führer, über Staat und Regierung, Behörden und Einrichtungen zum Ausdruck bringt, marxistische oder liberalistische Führer oder Novemberparteien verherrlicht, Vorgänge im Konzentrationslager mitteilt

Paragraph 10

Mit 42 Tagen strengem Arrest oder dauernder Verwahrung in Einzelhaft wird bestraft (...)

3. Wer einem Geistlichen Mitteilungen macht, welche außerhalb des Rahmens der Seelsorge liegen, Briefe oder Mitteilungen zur Weitergabe zusteckt, den Geistlichen zu verbotenen Zwecken zu gewinnen sucht.

Paragraph 11

Wer im Lager (...) wahre oder unwahre Nachrichten zum Zwecke der gegnerischen Greuelpropaganda über das Konzentrationslager oder dessen Einrichtungen sammelt, empfängt, vergräbt, weitererzählt, an fremde Besucher oder an andere weitergibt, mittels Kassiber oder auf andere Weise aus dem Lager hinaus schmuggelt, Entlassenen oder Überstellten schriftlich oder mündlich mitgibt (...) wird kraft revolutionären Rechts als Aufwiegler gehängt!

Die gleiche Strafordnung galt auch für das NS-Lager von Esterwegen

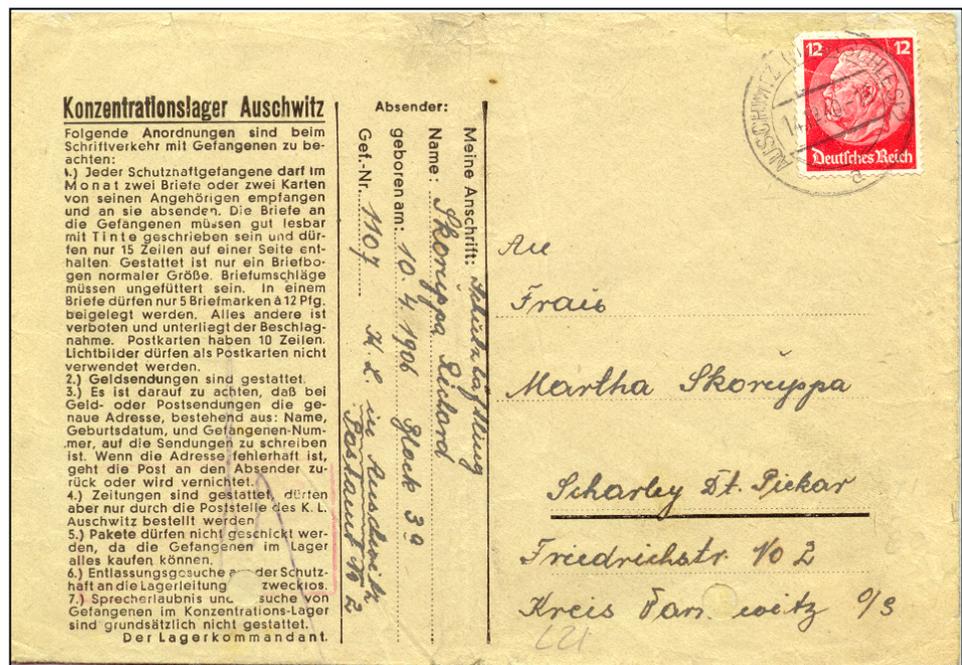
Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Auschwitz Birkenau - Auschwitz

Cartolina postale / Postkarte

Busta per lettera / Umschlag



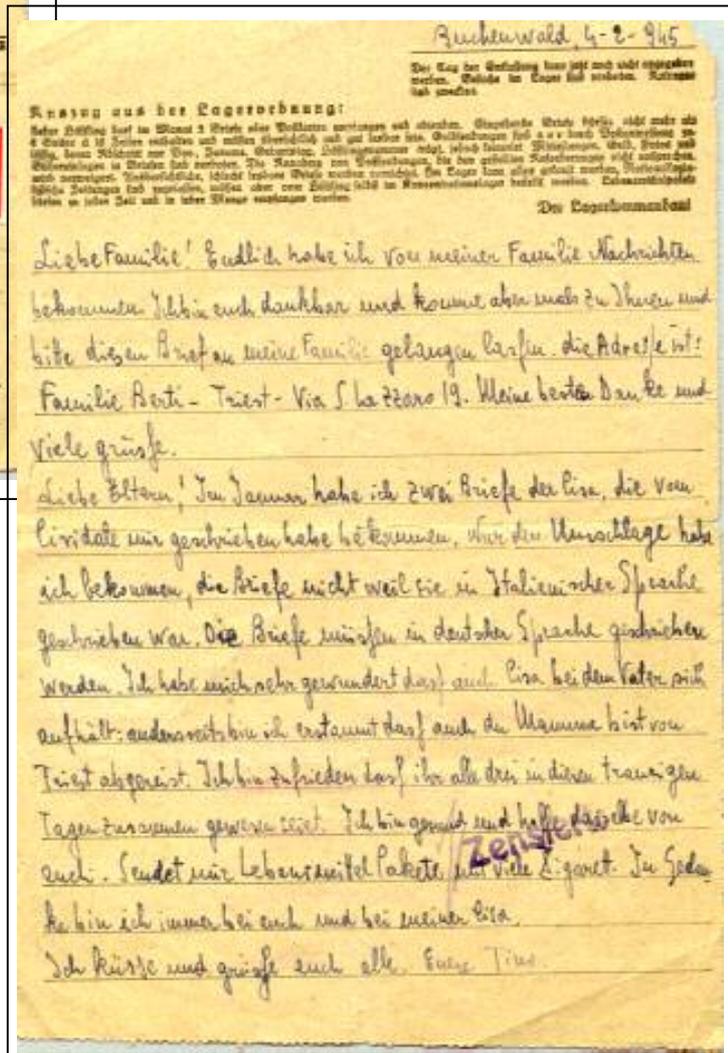
Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Buchenwald

Questo biglietto postale è un rarissimo esempio di corrispondenza scritta da un deportato italiano da un Lager d'Oltralpe.

Dieser Kartenbrief ist einer der sehr wenigen Briefe, die von einem italienischen Deportierten aus einem NS-Lager jenseits der Alpen geschrieben werden konnten und ist daher sehr selten.



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Buchenwald

Cartolina postale / Postkarte



28/10.43.
Liebes gutes Mütterchen Brief vom 26. 4. erhalten wofür
meinen herzlichsten Danke. Von Herrn Stanislaw habe
bis jetzt keine Nachricht. Das Päckchen vom 27/4.
habe ich in gutem Zustande erhalten wofür ich
auch herzlichst danke. Bin gesund hoffe von euch
allen desgleichen. Gott wird mich nicht nur mich
gott wird mir helfen. Bitte grüßt Pärke und
Herrn Stanislaw. Seid herzlichst begrüßt und
geküsst von eurem Sohn Miki.

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Buchenwald

Cartoline postali / Postkarten

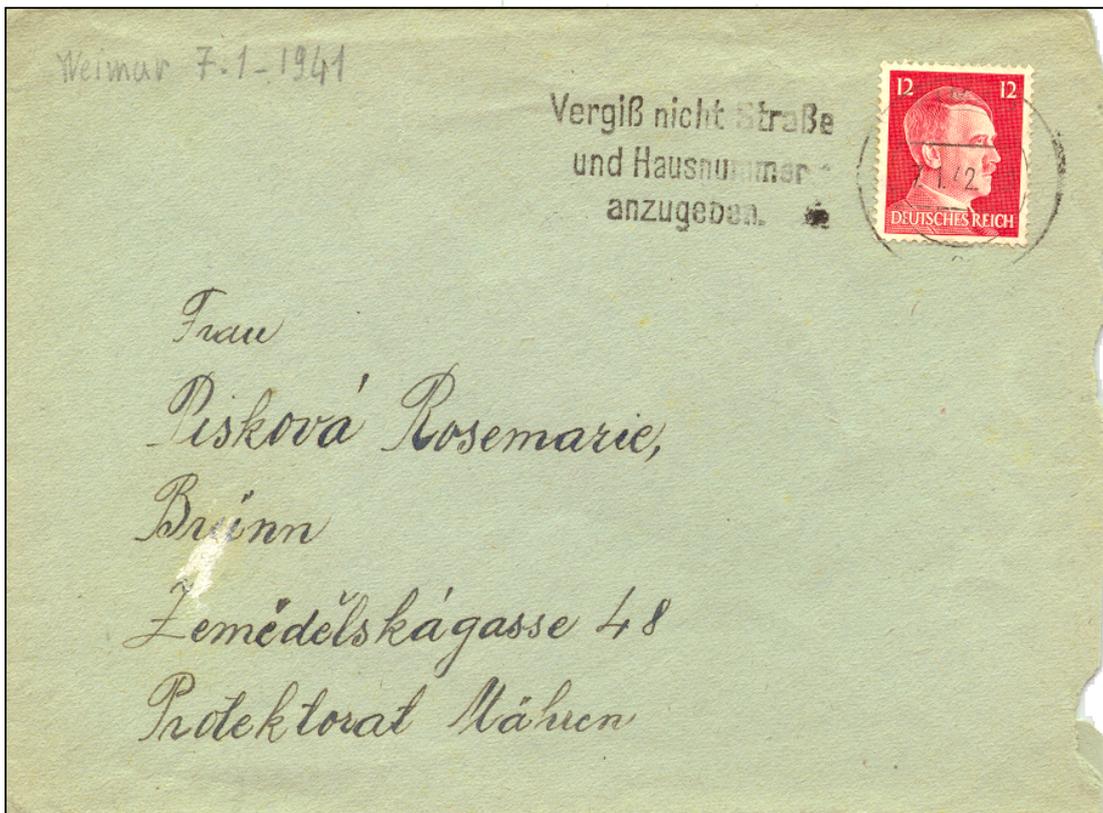


Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Buchenwald

Buste per lettera / Umschläge



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

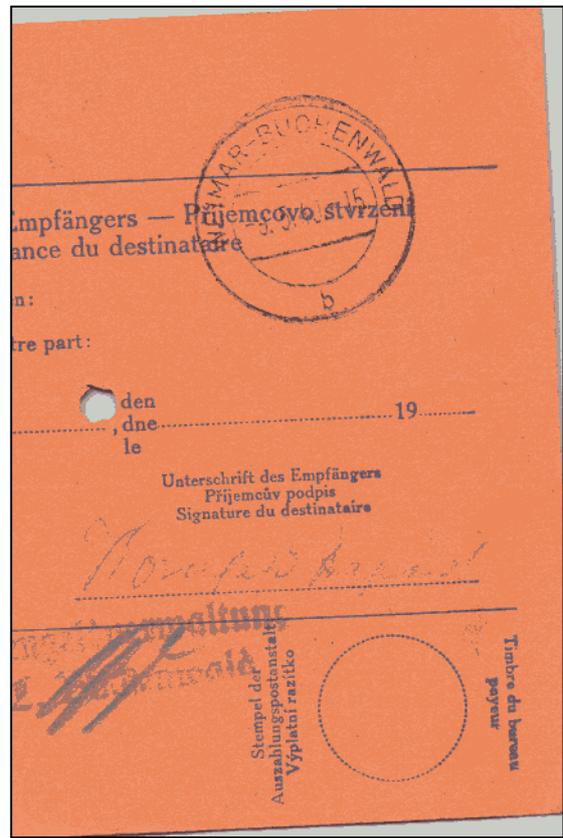
Buchenwald

Cedola di invio di un pacco / Versandcoupon eines Paketes



fronte / Vorderseite

verso / Rückseite

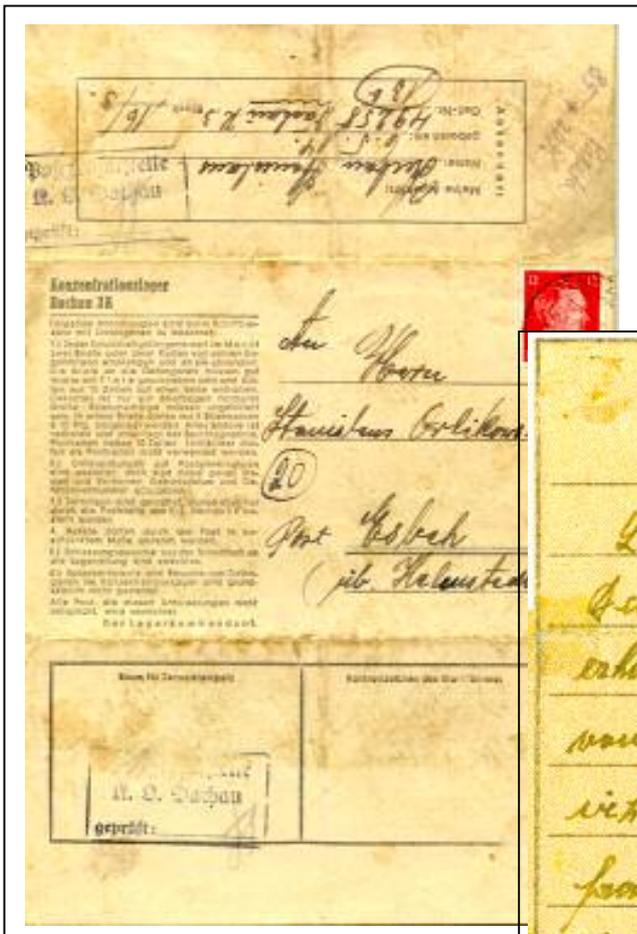


Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Dachau

Biglietto postale / Kartenbrief



Dachau SK, den 19. 11. 44

Lieber Franz!

Deiner Paket habe ich in ordnung erhalten aber Brief habe ich bisher von dir erhalten leider aber bin ich wenigstens wie ich mit meine frau dahin. Mitteile meine frau dass bin ich mit der Dr. Filipini u. dass die Mitteile die frau von ihm u. dass die frau was ganz Essen fett u. viel. aber alles auf meine ausschrift. Mit mir geht es gewuntlich gesund bin ich wie hofe dass bist du auch

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Dachau

Cedola di invio di un pacco / *Versandcoupon eines Paketes*



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Dachau - Flossenbürg

Cedola di invio di un pacco dal Lager di Dachau al Lager di Flossenbürg
Versandcoupon eines Paketes vom Lager Dachau zum Lager Flossenbürg

424 Meislern (Kärnten) 4643

Absender: *Tomikowas Joseph
Langenfeld Post Meislern*

Essondere Vermerke des Absenders (s. Rückseite):

An *Obora Anton*

Freightgebühr (in) *1.15*

geboren am: *24.5/1909*

Nr. 59413 - Block 23/I

in *Dachau 3 St.*

(136)

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk)

DEUTSCHES REICH

C 20 Die A6

Grund der Verweigerter Rücksendung: *Unbekannt*

Einzuziehende Gebühren:

a) für Lagern (vom bis)
(unter Berücksichtigung der Höchstsumme) *1.15* *Pol*

b) Alte Lagergebühren " " "

c) Nach- Rücksenden *1* " " "

d) Alte Beförderungsgebühren " " "

zusammen *1* *Pol*

Neuer Bestimmungsort: *Flossenbürg b. Heiden Oberpf.*

Wohnung: *K. Lager*

(Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk)

DAACHAU
23.3.44-16
e

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Esterwegen

Cartolina postale / Postkarte

Carl von Ossietzky
M. 562 Bsp. 6
**Konzentrationslager
Esterwegen
(Hümmling)**

Auszug aus der Lagerordnung:

Jeder Häftling darf in einer Woche einen Brief oder eine Postkarte empfangen und auch absenden. Die Briefzeilen müssen übersichtlich und gut lesbar sein. Postsendungen, die diesen Anforderungen nicht entsprechen, werden nicht zugestellt, bzw. befördert. Pakete jeglichen Inhalts dürfen nicht empfangen werden. Geldsendungen sind zulässig und kann im Lager alles gekauft werden. Nationalsozialistische Zeitungen sind zugelassen, wenn dieselben vom Verlag unter Streifband übersandt werden.

Der Lagerkommandant.

Esterwegen 15. Juli 35

Meine liebe Maudie,

Deine Karte habe ich inzwischen

*erhalten und sage vielmal's Dank dafür.
Ich kann kaum sagen, wie sehr mich dein*

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Gusen

Biglietti postali / Kartenbriefe

Konzentrationslager ~~XXXXXX~~ / **Gusen** Oberdonau *Post V. Gusen*

Folgende Anordnungen sind beim Schriftverkehr mit Gefangenen zu beachten:

- 1.) Jeder Schutzhaftgefangene darf im Monat ~~zwei~~ Briefe oder ~~zwei~~ Karten von seinen Angehörigen empfangen und an sie absenden. Die Briefe an die Gefangenen müssen gut lesbar mit Tinte geschrieben sein und dürfen nur 15 Zeilen auf einer Seite enthalten. Gestattet ist nur ein Briefbogen normaler Größe. Briefumschläge müssen ungefüllt sein. In einem Briefe dürfen nur 5 Briefmarken à 12 Pf. beigelegt werden. Alles andere ist verboten und unterliegt der Beschlagnahme. Postkarten haben 10 Zeilen. Lichtbilder dürfen als Postkarten nicht verwendet werden.
- 2.) Geldsendungen sind gestattet, doch ist dabei genau Name und Vorname, Geburtsdatum, Häftlingsblock und Stube anzugeben.
- 3.) Zeitungen sind gestattet, dürfen aber nur durch die Poststelle des K. L. Mauthausen/Gusen bestellt werden.
- 4.) Lebensmittelpakete sind gestattet. Außer einem Inhaltsverzeichnis sind Beilagen verboten und werden beschlagnahmt.
- 5.) Entlassungsgesuche aus der Schutzhaft an die Lagerleitung sind zwecklos.
- 6.) Sprecherlaubnis und Besuche von Gefangenen im Konzentrations-Lager sind grundsätzlich nicht gestattet.

Alle Post, die diesen Anforderungen nicht entspricht, wird vernichtet.
Der Lagerkommandant

An Herrn Papstschki Tomas

Freihaus

Goldstr. 23

Hartbelaud

Konzentrationslager ~~XXXXXX~~ / **Gusen** Oberdonau *Post V. Gusen*

Folgende Anordnungen sind beim Schriftverkehr mit Gefangenen zu beachten:

- 1.) Jeder Schutzhaftgefangene darf im Monat ~~zwei~~ Briefe oder ~~zwei~~ Karten von seinen Angehörigen empfangen und an sie absenden. Die Briefe an die Gefangenen müssen gut lesbar mit Tinte geschrieben sein und dürfen nur 15 Zeilen auf einer Seite enthalten. Gestattet ist nur ein Briefbogen normaler Größe. Briefumschläge müssen ungefüllt sein. In einem Briefe dürfen nur 5 Briefmarken à 12 Pf. beigelegt werden. Alles andere ist verboten und unterliegt der Beschlagnahme. Postkarten haben 10 Zeilen. Lichtbilder dürfen als Postkarten nicht verwendet werden.
- 2.) Geldsendungen sind gestattet, doch ist dabei genau Name und Vorname, Geburtsdatum, Häftlingsblock und Stube anzugeben.
- 3.) Zeitungen sind gestattet, dürfen aber nur durch die Poststelle des K. L. Mauthausen/Gusen bestellt werden.
- 4.) Lebensmittelpakete sind gestattet. Außer einem Inhaltsverzeichnis sind Beilagen verboten und werden beschlagnahmt.
- 5.) Entlassungsgesuche aus der Schutzhaft an die Lagerleitung sind zwecklos.
- 6.) Sprecherlaubnis und Besuche von Gefangenen im Konzentrations-Lager sind grundsätzlich nicht gestattet.

Alle Post, die diesen Anforderungen nicht entspricht, wird vernichtet.
Der Lagerkommandant

An Herrn Papstschki Tomas

Freihaus

Goldstr. 23

Hartbelaud

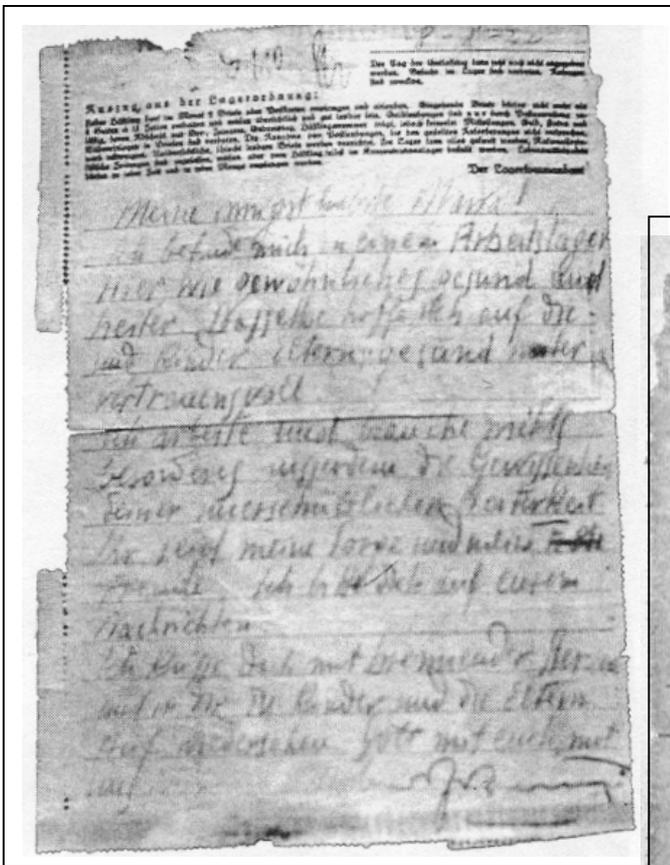
Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Hersbruck

Questo biglietto postale è un rarissimo esempio di corrispondenza scritta da un deportato italiano da un Lager d'Oltralpe.

Dieser Kartenbrief ist einer der sehr wenigen Briefe, die von einem italienischen Deportierten aus einem NS-Lager jenseits der Alpen geschrieben werden konnten und ist daher sehr selten.



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Neuengamme

Biglietto postale / Kartenbrief

4. V 1941

**Konzentrationslager
Hamburg-Neuengamme**

Auszug aus der Lagerordnung:

Jeder Häftling darf im Monat 2 Briefe oder 2 Postkarten empfangen und auch abgeben. Ein Brief darf nicht mehr als 4 Seiten à 16 Zeilen enthalten und muß übersichtlich und gut lesbar sein. Postsendungen, die diesen Anforderungen nicht entsprechen, werden nicht zugestellt bzw. beiseite gelassen. Pakete postlichen Inhalts dürfen nicht empfangen werden. Postsendungen ohne Absender werden nicht ausgehändigt. Geldsendungen sind zulässig, es kann im Lager alles gekauft werden. Nationalsozialistische Schriften sind verboten, doch müssen Briefe über die Kommandantur des Lagers bestellt werden.

Der Lagerkommandant.

Meine genaue Anschrift:

Wjma Ignat
Nr. 3661
Post 9
Konzentrationslager
Hamburg-Neuengamme

*geliebte Frau und
Najkochańsza Żono
tochter.*

i Córko!

*Ich bin gesund und
Jestem zdrów i czuję
fühle mich gut
się dobrze, czego i Wam
was auch euch von
z całego serca życzę.
ganzen Herzen
wünsche. Auf*

Na mój ostatni list
meinem letzten Brief habe ich
nie dostałem niestety żadnej odpowiedzi.
leider keine Antwort bekommen,
Dlaczego tak mało piszecie? - Z utęsknieniem
verh. schreibt Ihr o wieis au und
oczekuję każdego Waszego słowa. W ostatnim
ich erwarte au jede Zeile mit großer
liście prosiłem Cię o wysłanie memu koledze
schmecht. Im letzten Briefe habe
pieniędzy, które od niego pożyczylem.
ich dich ersucht dop du geld au
meinem Kolegen sendest die ich

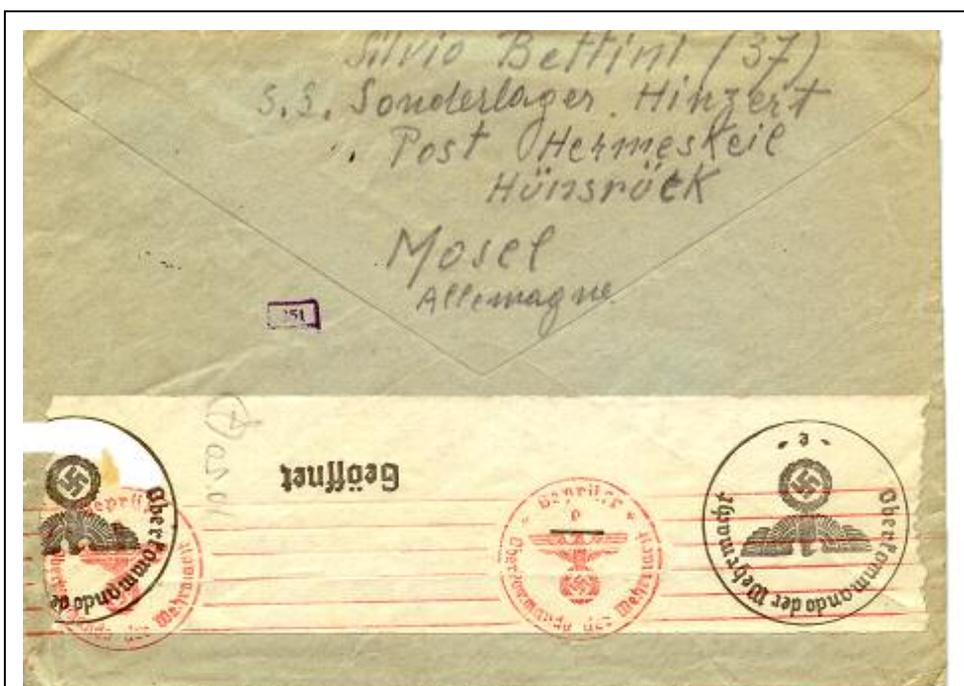
20100. U. 43. Kross, Darmstadt.

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Hinzert

Buste / Umschläge



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Lichtenburg

Cartolina postale / Postkarte



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Mauthausen

Biglietto postale / Kartenbrief

Konzentrationslager Mauthausen
Oberdonau

Folgende Anordnungen sind beim Schriftverkehr mit Gefangenen zu beachten:

- 1.) Jeder Schutzhaftgefangene darf im Monat zwei Briefe oder zwei Karten von seinen Angehörigen empfangen und an sie absenden. Die Briefe an die Gefangenen müssen gut lesbar mit Tinte geschrieben sein und dürfen nur 15 Zeilen auf einer Seite enthalten. Gestattet ist nur ein Briefbogen normaler Größe. Briefumschläge müssen ungefüllt sein. In einem Briefe dürfen nur 5 Briefmarken à 12 Pfg. beigelegt werden. Alles andere ist verboten und unterliegt der Beschlagnahme. Postkarten haben 10 Zeilen. Lichtbilder dürfen als Postkarten nicht verwendet werden.
- 2.) Geldsendungen sind gestattet, doch ist dabei genau Name und Vorname, Geburtsdatum, Häftlingsblock und Stube anzugeben.
- 3.) Zeitungen sind gestattet, dürfen aber nur durch die Poststelle des K.L. Mauthausen bestellt werden.
- 4.) Pakete dürfen nicht geschickt werden, da die Gefangenen im Lager alles kauen können.
- 5.) Entlassungsgesuche aus der Schutzhaft an die Lagerleitung sind zwecklos.
- 6.) Sprecherlaubnis und Besuche von Gefangenen im Konzentrations-Lager sind grundsätzlich nicht gestattet.

Alle Post, die diesen Anforderungen nicht entspricht, wird vernichtet.
Der Lagerkommandant.

Meine Anschrift:

Name: *Poncoroba Stefan*
 geboren am: *21.3.1895*
 Block *4* Stube *2*

Absender:

Mauthausen, den *1.7.1939*

*Liebe
meines
was ganz
gegrinst,*

*gegrinst, habe deinen
und große Freunde
mein Nefte Hans, so
Thea im kleinen Ho*

*liebe Lissi was von Hann Poncoroba umbelehrt
 bin ich sehr dankbar, schreibe mit dem was
 aus dem Leben her, gebe mit meinen Kindern
 Hann, und er soll mit Hann Poncoroba selbst
 sprechen, um dein Kinder hat ihm nie was
 im Weg gesetzt. Liebe Lissi schreibe ich mein
 Schreiben mit 1000 Thiere und Thiere an
 dich mein liebster, schreibe Grüße an alle Geschwister
 und Mutter, so wie Schwager in Schwägerinnen
 und schönen Grüße von Hann in Liebe toll.*

Raum für Zensurtempel:

Poststelle *f. III.*
 zensiert *h*

Kontrollzeichen des Blockführers:

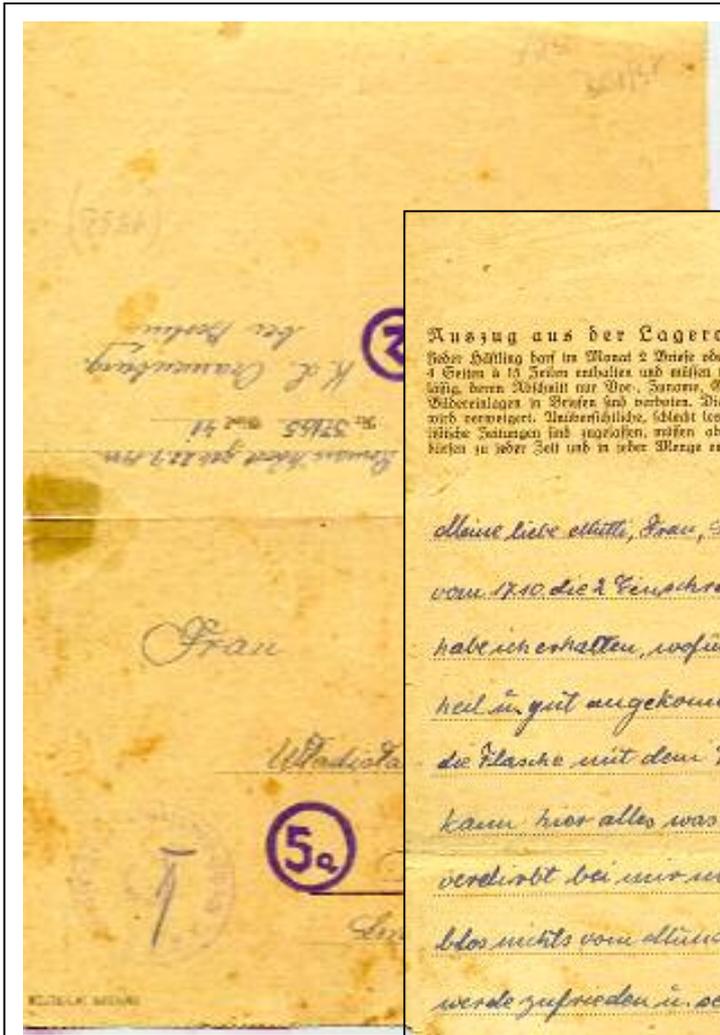
KR

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Oranienburg

Biglietto postale / Kartenbrief



5 Oktober 1944

Der Tag der Entlassung kann jetzt noch nicht angegeben werden. Besuche im Lager sind verboten. Aufträge sind verboten.

Ausgang aus der Lagerordnung:
Jeder Häftling darf im Monat 2 Briefe oder Postkarten empfangen und abgeben. Eingehende Briefe dürfen nicht mehr als 4 Seiten à 10 Zeilen enthalten und müssen offensichtlich mit gut lesbaren feinen Schreibgeräten und nur durch Postanweisung zulässig, deren Abfertigung nur Post, Zensur, Grenzschutz, Häftlingsinspektion, Häftlingskommission, Obd., Fotos und Bildmaterial in Briefen sind verboten. Die Ausnahme von Postsendungen, die den gesetzlichen Anforderungen nicht entsprechen, wird verweigert. Unpersönliche, schlecht lesbare Briefe werden vernichtet. Im Lager kann alles gekauft werden, Nationalsozialistische Zeitschriften sind zugelassen, müssen aber vom Häftling selbst im Konzentrationslager bestellt werden. Lebensmittelpakete dürfen in jeder Zeit und in jeder Menge empfangen werden.

Der Lagerkommandant

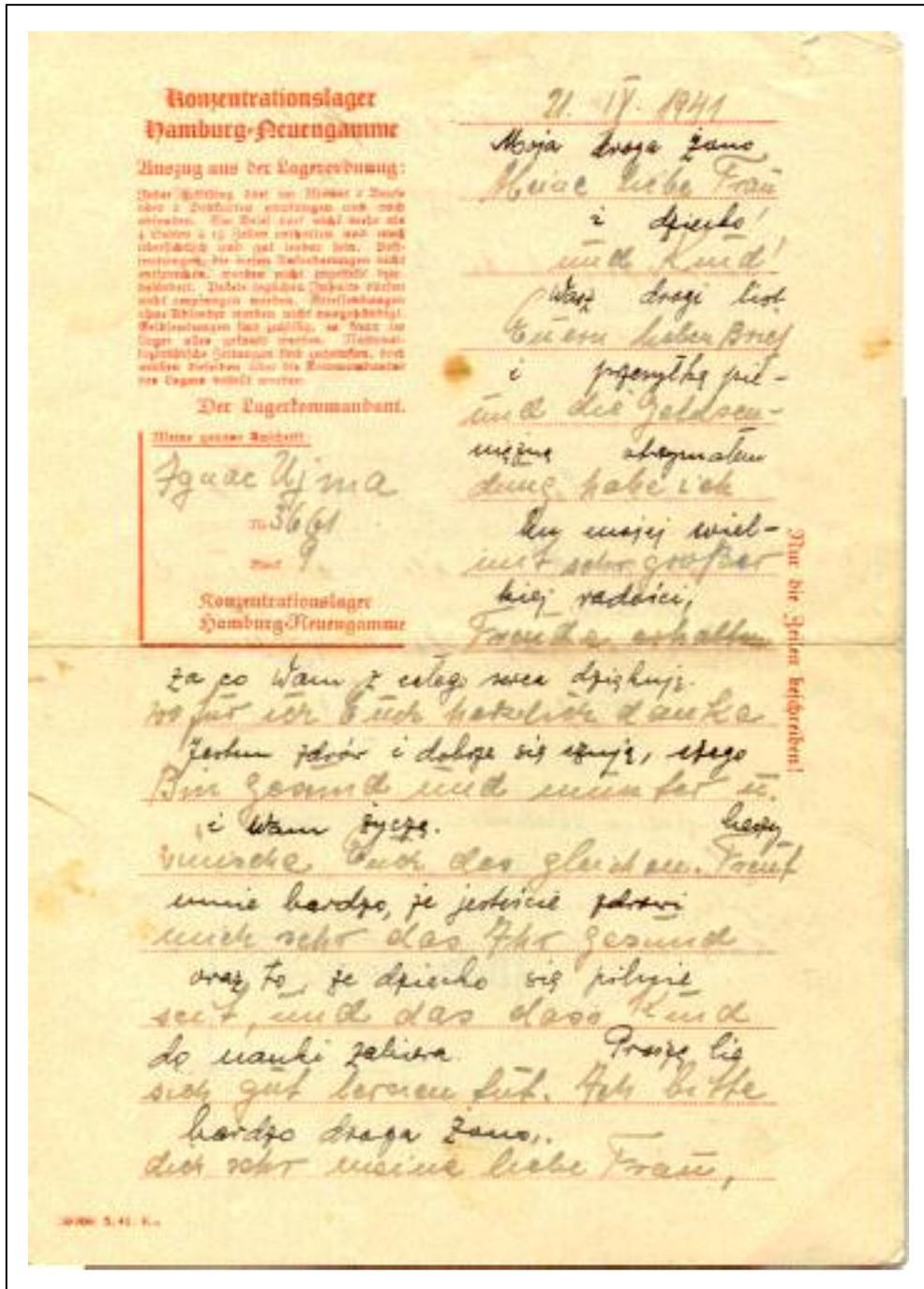
Meine liebe Elvira, Frau, Schwestern in Geschwister II Kurve, liebe Brief vom 17.10. die 2 Einschreibepäckchen in das Paket ohne Steuer habe ich erhalten, wofür herzlichen Dank. Die Pakete sind heil & gut angekommen. Ich habe mich über alles gefreut auch die Flasche mit dem Liebestraut ist heil angekommen. Ich kann hier alles, was ihr mir schickt verwenden, verdrücken verdrückt bei mir nichts. Nun ein bisschen Euch geht Euch bloß nichts vom Munde ab um mir etwas zu schicken ich werde zufrieden & sehr dankbar, wenn ihr mir bloß das schickt was Euch übrig bleibt. Aus Berlin habe ich bis heute das Paket noch nicht erhalten. Warum hat die Waka nicht selbst das Paket abgeschickt? Warum Weck & braucht ihr mir nicht schicken. Über jede Nachricht von Euch freue ich mich sehr. In der meisten über das was ihr mir von meinen Sohn schreibt. Sonst bei mir nicht neues. Ich bin gesund was ich auch von Euch alles danken hoffe. Es Grüßt und Küßt Euch alle besonders meinen Roman.

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Neuengamme

Biglietto postale / Kartenbrief

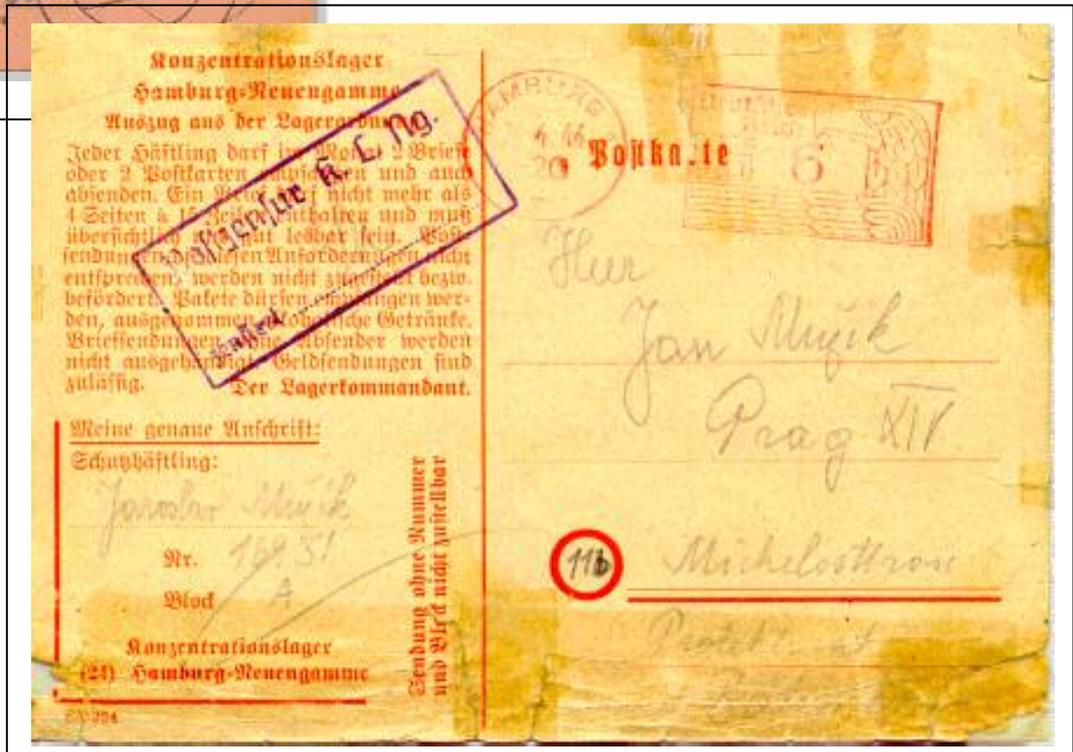


Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Neuengamme

Cedola di invio di un pacco e cartolina postale
Versandcoupon eines Paketes und Postkarte



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Ravensbrück

Busta per lettera / Umschlag

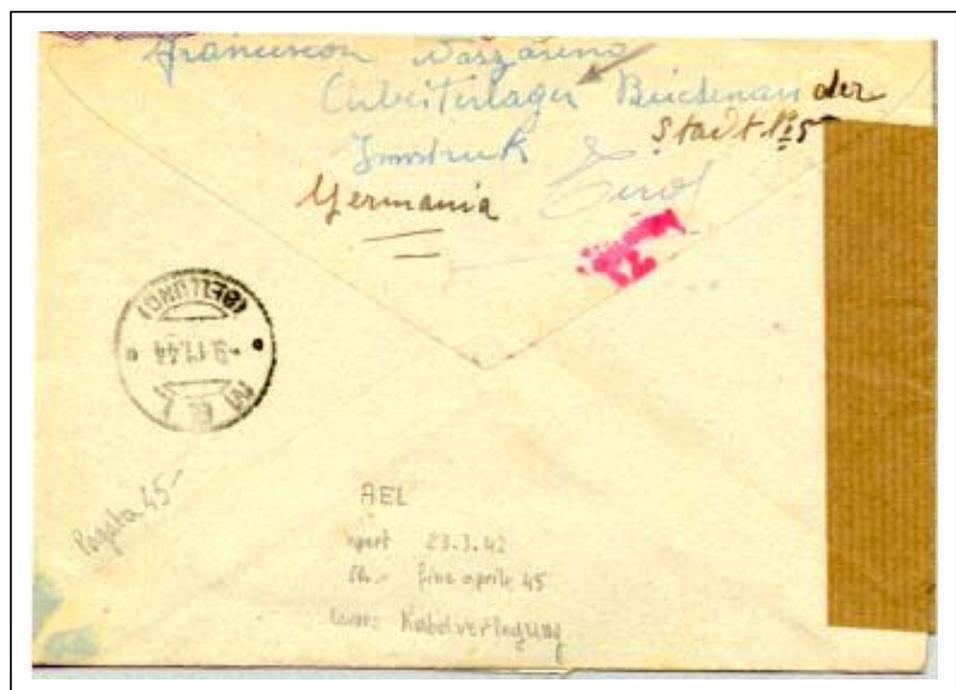


Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Reichenau

Biglietto postale con busta / Kartenbrief mit Umschlag



Vorwort

Briefe aus dem Lager

Anhand einer Reihe von Schreiben, die von Deportierten verschickt wurden, über NS-Lager zu sprechen, mag eigenartig erscheinen: War es also in den NS-Lagern doch möglich, mit der außenstehenden Welt in Kontakt zu treten? Dabei könnte man denken, daß es sich auch diesmal um eine "Tarnungsaktion" der Nazis handelt, wie es schon mit dem Spruch "Arbeit macht frei" am Eingangstor zahlreicher NS-Lager geschah.

Das Bundesgesetzblatt Nr. 64 vom 1977 spricht von 1634 NS-Lagern (die Aufzählung ist unvollständig). In die NS-Lager, von denen einige schon seit 1933 in Betrieb waren, wurden 13 Millionen Menschen, darunter Kinder, Frauen und Männer deportiert: 12 Millionen fanden dort den Tod.

Aus den Kartenbriefen und Postkarten können wir keine Informationen über das Leben im KZ entnehmen, weil sie der Kontrolle der Zensurstelle unterlagen. Der Deportierte konnte nur schreiben, daß es ihm gut (ja sogar bestens) ging und höchstens um Zusendung einiger Lebensmittel bitten.

Die Korrespondenz aus dem NS-Lager ist jedoch für andere in ihr enthaltenen Informationen wichtig, wie insbesondere die verwendete Schreibunterlage, der Briefkopf, die überdruckten Sätze (wie z.B. die Lagerordnungen der Lager jenseits der Alpen), die Post- und Zensurstempel.

Die Idee zu dieser Ausstellung *Scrivere dai Lager / Briefe aus dem Lager* kam uns während unserer Treffen mit den Überlebenden und nach der Einsichtnahme in zahlreiche Schriften, von denen viele in den NS-Lagern geschrieben wurden. Die Zeugenaussagen der Ex-Deportierten und unsere darauffolgenden Forschungen haben uns zu weiterem Material verholfen, das wir nun vorstellen möchten.

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Sachsenhausen

Cartolina postale / Postkarte



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Sachsenhausen

Busta / Umschlag



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Sachsenhausen

Biglietto postale / Kartenbrief

**Konzentrationslager
Sachsenhausen
Oranienburg bei Berlin**

Auszug aus der Lagerordnung:
Jeder Häftling darf im Monat 2 Briefe
oder 2 Postkarten empfangen und auch
abenden. Ein Brief darf nicht mehr
als 4 Seiten à 15 Zeilen enthalten und
muss überköpftlich und gut lesbar sein.
Postsendungen, die die'en Anforderun-
gen nicht entsprechen, werden nicht
zugestellt bzw. befördert. Pakete leg-
lichen Inhalts dürfen nicht empfangen
werden. Briefsendungen ohne Absender
werden nicht ausgehändigt. Geld-
sendungen sind zulässig, es kann im
Lager alles gefaulst werden. National-
sozialistische Zeitungen sind zugelassen,
doch müssen dieselben über die Kom-
mandantur des Lagers bestellt werden.

Der Lagerkommandant.

Meine genaue Anschrift:

Fritz Jbenfolar

nr. 837

Stad. 25

Konz.-L. Sachsenhausen
Oranienburg bei Berlin

Sachsenh., 25. 6. 39

Ihr Lieben!

*Obwohl ich noch
nicht im Besitz
eurer Erwiderung
auf meinen letzten*

machen können? Und Günter?

*Hat er die Beziehungen zu Euch
ganz abgebrochen?*

*Nehmt mit diesen Zeilen für heute
fürlieb. Mit den besten Wünschen*

und herzlichen Grüßen
Postzustelle K. L. St.

Euer Fritz

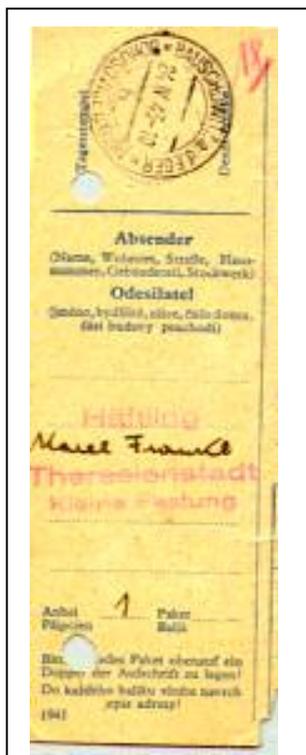
Stur die Seiten
beigreifen!

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Theresienstadt

Cartolina postale e cedole di invio di pacchi / Postkarte und Versandcoupons von Paketen



Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

Uckermark

Biglietto postale / Kartenbrief

Jugendschutzlager
Uckermark

Name
Lagerzögling Nr.
Block:

Zu beachten: Jeder Zögling darf im Monat 2 Briefe oder Postkarten absenden und empfangen. Briefe an die Zöglinge dürfen nicht mehr als 2 Seiten mit je 15 Zeilen enthalten. Geldsendungen dürfen nur durch Postanweisung erfolgen. Dabei ist die obenstehende Nummer des Zöglings anzugeben. Sonstige Mitteilungen auf Postanweisungsabschnitten sind verboten. Pakete dürfen nur zu Weihnachten und zum Geburtstag an die Zöglinge gesandt werden. Bei Postsendungen, die den Vorschriften nicht entsprechen, wird die Annahme verweigert. Besuche sind nicht gestattet!

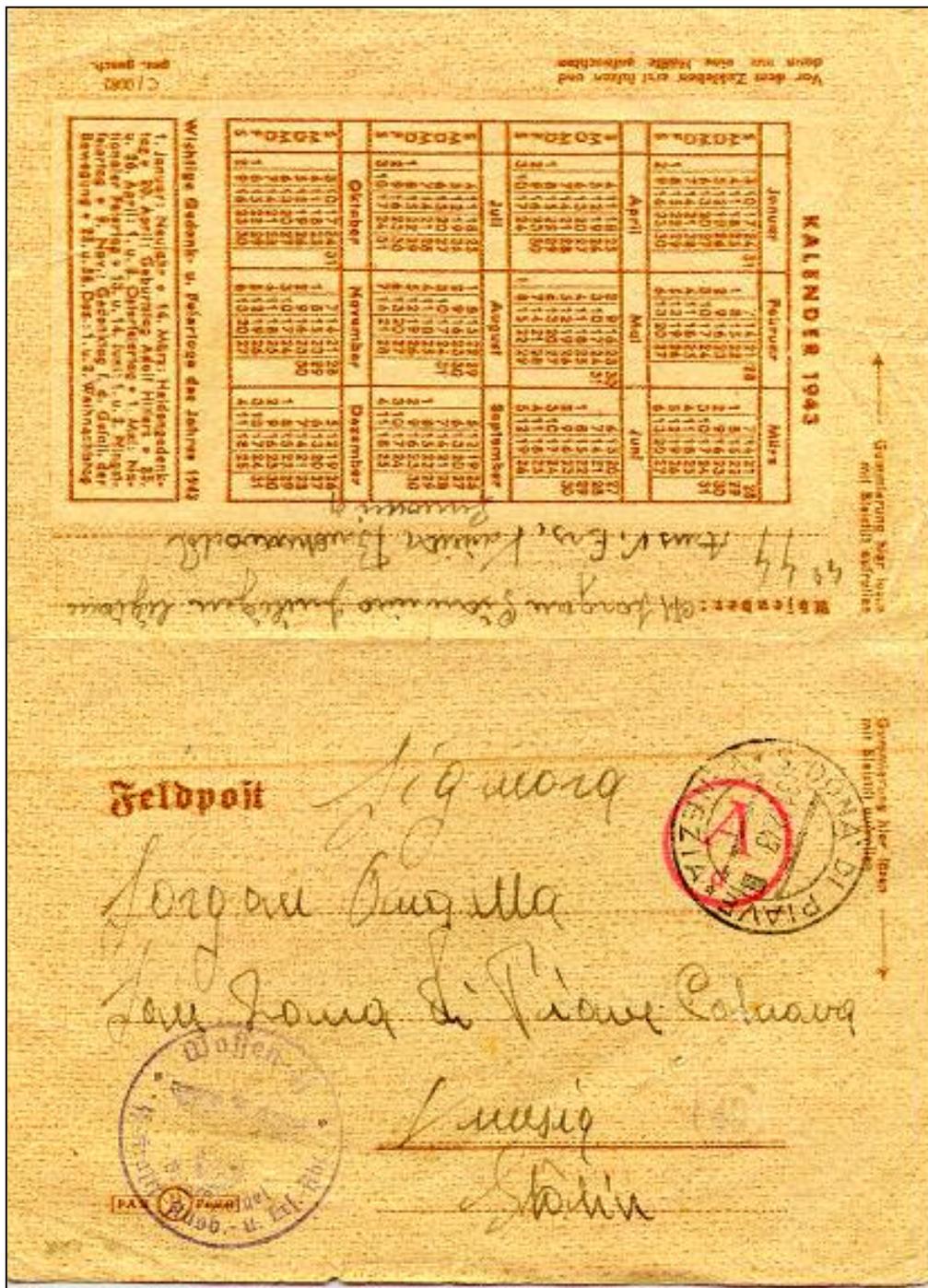
Bei schon seit dem 11. März hier im Lager
sein. Hoffe, dass ich Euch mitteilen kann, wie
mich befinde. ~~Ich bin sehr glücklich, dass ich so weit weg von
Häuser bin, denke nicht doppelt so oft an sie. Sei es
wohl alle gerundet, das macht dem kleinen Glück.
ist sie recht glücklich und glücklich. Ich geh ja jetzt
nicht mehr in die Schule, was sind für mich
wahrnehmen. Erinnerungen. Wir dürfen
wegen Papiermangel nur noch ein Mal
schreiben. Wenn Du mich schreibst, schreib bitte
meine Adresse genau und auch den Block.
Jetzt werde ich jeden Tag an Post warten. P.
in ich schon darauf. Bitte schick mir das
ein Bild wo alle drauf sind. Liebe Grüße
Gina Stanke~~

Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

SS italiane

Cartolina postale / Postkarte

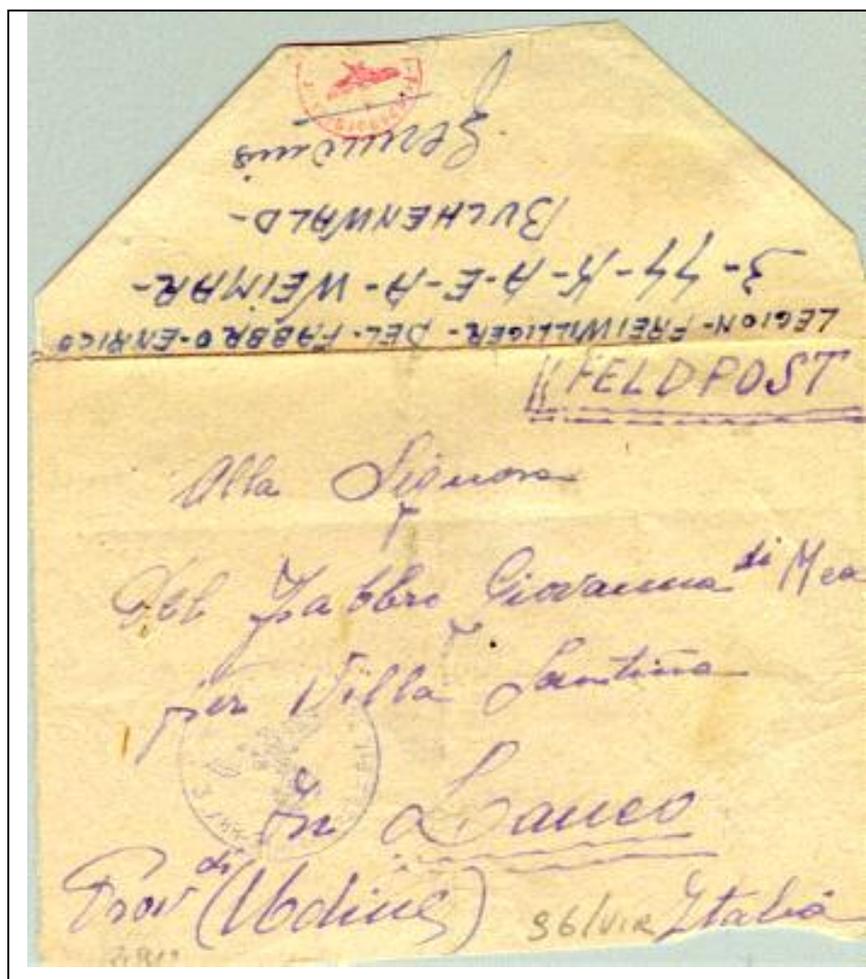


Corrispondenza ufficiale in uscita / Ausgehende offizielle Korrespondenz

Lager d'Oltralpe / NS-Lager jenseits der Alpen

SS italiane

Busta / Umschlag



Ringraziamenti / Dankesworte

Ringraziamo tutti gli ex deportati ed i familiari che ci hanno consentito di riprodurre i materiali esposti in questa mostra.

Wir bedanken uns mit all den Ex-Deportierten und den Familienangehörigen, die uns erlaubt haben, die Materialien hier vorzustellen.

In particolare il nostro grazie va a:

Felice Pirola, ex deportato di Hinzert, che ha fornito gran parte dei documenti

Alberto Berti, ex deportato di Buchenwald e Langenstein

Onorina Brambilla, ex deportata di Bolzano

Sergio Coalova, ex deportato di Bolzano

Romolo Gontero, ex deportato di Bolzano

Gervasio Massetti, ex deportato di Bolzano

Elia Mondelli, ex deportato di Fossoli, Bolzano, Mauthausen e Gusen

Ugo Zappa, ex deportato di Bolzano e Flossenbürg

Giovanna Arata Massariello, figlia di Maria Arata Massariello, ex deportata di Bolzano e di Ravensbrück

Giancarlo Briani, figlio di Luigi Briani, morto a Gusen

Olga Focherini, figlia di Odoardo Focherini, morto a Hersbruck

Fonti / Quellen

Archivio Storico della Città di Bolzano / Stadtarchiv Bozen

Distel, B., Jakush, R., 1978, *Il Campo di Concentramento di Dachau / Das Konzentrationslager Dachau 1933 – 1945*, Bruxelles

Bianco, C., 1981, *Postgeschichte Südtirols*, Bozen

Agnoli, G., 1984, *Il servizio postale tedesco nell'Alpenvorland e nel Litorale Adriatico durante il periodo di occupazione 1943-1945*, in “Tedeschi, partigiani e popolazioni nell'Alpenvorland”, *Annali dell'Istituto Veneto per la Storia della Resistenza 1982-1983*

Mozdznan, J.J., 1984, *Der Postverkehr mit dem Konzentrationslager Dachau 1933-1945*, in “Neue Schriftenreihe der Poststempelgilde Rhein - Donau e.v.”, Heft Nr. 101

Guse, M., 1992, “*Wir hatten noch gar nicht angefangen zu leben*”, *Catalogo della mostra / Katalog der Ausstellung*, Liebenau

BSV Lauriacum Enns, 1995, *50 Jahre Frieden 40 Jahre Freiheit*, Enns

Ottolenghi, G., Moscati, G., 1996, *Storia postale dell'antisemitismo nazista*, Varese